

Antrag auf Förderung		Žádost o dotaci	
Kleinprojektförderung im Kooperationsprogramm Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014 - 2020		Fond malých projektů v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014 - 2020	
1. Allgemeine Angaben zum Projekt		1. Obecné údaje k projektu	
Projekttitel		Název projektu	
Tschechisch-sächsische Vereinsfeste		Česko-saské spolkové slavnosti	
Förderinhalt	<p>Organisation und Durchführung von Begegnungen, Erfahrungsaustauschen, Darbietungen, kulturellen und sportlichen Veranstaltungen</p> <p>Organizace a realizace setkávání, výměny zkušeností, představení, kulturních a sportovních akcí</p>	Obsah podpory	
Sitz des Antragstellers	<input type="checkbox"/> DE <input checked="" type="checkbox"/> CZ	Sídlo žadatele	
Projektzeitraum		Doba realizace projektu	
Beginn	22.03.2018	Začátek	
Abschluss	31.01.2019	Konec	
Registriernummer	0387-CZ-02.05.2018	Registrační číslo	
Annahme des Projektantrages durch das KPF-Projektsekretariat		Přijetí projektové žádosti sekretariátem FMP	
Eingangsdatum		Datum přijetí	
Unterschrift/Stempel		Podpis/razítko	
2. Angaben zum Antragsteller		2. Údaje o žadateli	
Name / Organisation	Kulturní centrum LaRitma, příspěvková organizace	Název / organizace	
Rechtsform	příspěvková organizace	Právní forma	
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	712 94 431	Identifikační číslo	
Anschrift	Kostelní 43, 35201 Aš, Tschechische Republik / Česká republika	Adresa	
Internetadresse	http://www.laritma.cz	Internetová adresa	
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Mgr. Robert Vyskočil,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)	

Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)		Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
---	--	--

Steuerliche Einordnung	Daňové zařazení	
Vorsteuerabzugsberechtigung des Antragstellers	Oprávnění k odpočtu daně žadatele	
nicht berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input checked="" type="checkbox"/>	není oprávněn a výdaje projektu uvedl s DPH
berechtigt in vollem Maße und hat die Projektausgaben ohne MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v plném rozsahu a výdaje projektu uvedl bez DPH
teilweise berechtigt und hat die Projektausgaben mit MwSt. ausgewiesen	<input type="checkbox"/>	oprávněn v částečném rozsahu a výdaje projektu uvedl s DPH
3. Angaben zum Projektpartner		3. Údaje o projektovém partnerovi
3.1 Angaben zum Projektpartner 1		3.1 Údaje o projektovém partnerovi 1
Name / Organisation	Stadt Adorf / Vogtland	Název / organizace
Rechtsform	město/Stadt	Právní forma
Handelsregister- bzw. Vereinsregisternum-	14523010	Identifikační číslo
Anschrift	Markt 1, 08626 Adorf, Deutschland / Německo	Adresa
Internetadresse	http://www.adorf-vogtland.de	Internetová adresa
Vertretungsberechtigte Person (Name, Telefon, E-Mail)	Rico Schmidt,	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)
Ansprechpartner (Name, Telefon, EMail)	Rico Schmidt,	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)
4. Angaben zum Projekt		4. Údaje k projektu
4.1 Beschreibung des Projektes		4.1 Popis projektu

<p>Das KC LaRitma, Zuschussorganisation der Stadt Aš bemüht sich eine ganz neue Einstellung der Bevölkerung der Region zu ihren Nachbarn. Eins von den wichtigen Themen des gegenseitigen Kennenlernens und der Verständigung ist die Erweiterung der Zusammenarbeit beider Rathäuser auf die Ebene konkreter Vereine und deren gemeinsame Tätigkeit. Ein weiteres wichtiges Ziel ist die Wiederherstellung von Traditionen, die im Ascher neubesiedelten raum ganz fehlen. Eine der Traditionen sollte auch ein Umzug durch die Stadt werden mit der Teilnahme von Vereinen und Vertretern beider Städte. Die Vereinsvertreter aus Aš nehmen dann auch am Septemberumzug in Adorf teil.</p> <p>Ein Bestandteil des Projekts ist auf eine gemeinsame Fotoausstellung der Autoren aus den Regionen. Im Hinblick darauf, dass die Feste die meist besuchte Veranstaltung in der Region sind (bis zu 6000Besucher), wurden sie als passender Platz für die Präsentation der teilnehmenden Vereine. Die Propagation selbst wird in Form von Roll-ups durchgeführt, Präsentationen in Info-Ständen, Präsentation in Form von Gesprächen auf dem LED-Bildschirm, Verteilen von</p>	<p>KC LaRitma, příspěvková organizace města Aše se snaží budovat zcela nový přístup obyvatel regionu ke svým sousedům. Jedním z důležitých témat vzájemného poznání a porozumění je rozšiřování spolupráce na bázi aktivních spolků a organizací, které v obou městech působí. Cílem projektu je rozšíření spolupráce obou radnic na úroveň konkrétních spolků a jejich společné činnosti. Neméně důležitým cílem je také obnova tradic, které v Ašském dosídleném regionu zcela chybí. Jednou z těchto tradic by se měl stát i pochod městem, právě za účasti spolků a zástupců vedení obou měst. Zástupci spolků z Aše se také zúčastní zářijového průvodu v Adorfu. Součástí projektu bude rovněž společná výstava fotografií autorů z uvedených regionů.</p> <p>Vzhledem k tomu, že slavnosti jsou nejnavštěvovanější akcí v regionu (až 6000 návštěvníků), byly zvoleny jako nejvhodnější místo pro prezentaci zúčastněných spolků. Samotná propagace spolků bude provedena formou roll-upů, prezentace v info-stánku, prezentace formou rozhovorů na led obrazovce, poskytnutí informačních materiálů jednotlivých spolků. Cílovou skupinou zmíněných akcí jsou všichni obyvatelé obou regionů, bez rozdílu vě-</p>
--	---

<p>Informationsmaterial der einzelnen vereine. Die Zielgruppe der erwähnten Veranstaltungen sind die Bewohner beider Regionen ohne Alters-, Geschlechts- und Rassenunterschied, die Hauptzielgruppe sind dann alle Vereins- und Organisationsmitglieder, die in beiden Städten tätig sind. Aufgrund ihrer Zusammenarbeit kommt es sowohl zur gemeinsamen Propagation beider Regionen, als auch zur Anknüpfung der Zusammenarbeit von verschiedenen Organisationen und auf der tschechischen Seite zur Entstehung einer neuen Tradition.</p>	<p>ku, pohlaví či rasy, hlavní cílovou skupinou jsou pak členové všech spolků a organizací v obou městech působících. Na základě jejich spolupráce dojde jak k vzájemné propagaci obou regionů, tak také k navázání spolupráce různých organizací a na české straně ke vzniku nové tradice.</p>
<p>4.2 Projektaktivitäten</p>	<p>4.2 Aktivité projektu</p>
<p>18.8.2018 - Festumzug durch Aš - Festumzug die Stadtvertreter und Vereinsvertreter von beiden Regionen</p>	<p>18.8.2018 - Průvod městem Aš - průvod zástupců měst a spolků z obou regionů</p>
<p>18.8.2018 - die Teilnahme an die Vereinsfeste - Heinberg in Asch - der Auftritt</p>	<p>18.8.2018 - Účast na spolkových slavnostech vrch Háj v Aši - vystoupení</p>
<p>8.9.2018 - Festumzug durch Adorf unter Stadtvertreter und Vereinsvertreter von beiden Regionen Teilnahme</p>	<p>8.9.2018 - Průvod města Adorf za účasti zástupců měst a spolků obou měst</p>
<p>8.9.2018 - die Teilnahme an den Fest</p>	<p>8.9.2018 - Účast na slavnostech</p>
<p>September - October - die Fotografieausstellung in Aš (September) und die Fotografieausstellung in Adorf (October)</p>	<p>Září - Říjen - Výstava fotografií v Aši (Září) a v Adorfu (Říjen)</p>
<p>4.3 Ergebnisse, Mehrwert und Nachhaltigkeit des Projektes</p>	<p>4.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu</p>

Das Projektziel ist das Anknüpfen und folgende Vertiefung der Zusammenarbeit zwischen den Vereinen beider angeführten Städte und ihrer Umgebung. Der Erfahrungsaustausch und das Anknüpfen der Partnerschaft der einzelnen Vereine und Organisationen. Zur aktiven Zusammenarbeit zwischen den Vereinen sollte es auf der kulturellen, sportlichen und gesellschaftlichen Ebene kommen. Das Ergebnis sollte das gemeinsame Kennenlernen des gesellschaftlichen und kulturellen Lebens in beiden Städten sein. Wir rechnen auch mit der Teilnahme von Vereinen, die die Minderheiten wie z.B. die vietnamesische, mongolische u.a. vereinen. Auf zukünftig wir angenommen, dass jedes Jahr Vertreter beider Städte und Vereine an Veranstaltungen, die von beiden Städten organisiert werden, teilnehmen.	Cílem projektu je navázání a následné rozšiřování spolupráce mezi spolky z obou uvedených měst a okolí. Výměna zkušeností a navázání partnerství jednotlivých spolků a organizací. K aktivní spolupráci mezi spolky by mělo dojít na poli kulturním, sportovním a společenském. Výsledkem by také mělo být vzájemné poznání společenského a kulturního života v obou městech. Předpokládáme i účast spolků sdružujících národnostní menšiny jako např. vietnamská, mongolská, aj. I do budoucna se předpokládá každoroční účast zástupců obou měst a spolků na akcích pořádaných oběma městy.
--	---

4.4 Indikatoren			4.4 Indikátory		
	DE	CZ	Sonstige Ostatní	Summe Celkem	
Anzahl der Personen, die am Projekt teilnehmen	200	3000	0	3200	Počet osob, které se účastní projektu
Anzahl der Einrichtungen, die am Projekt teilnehmen	1	1	0	2	Počet zařízení, která se zúčastní projektu
4.5 Beschreibung der Zusammenarbeit			4.5 Popis spolupráce		
4.5.1 gemeinsames Personal			4.5.1 společný personál		

Das Projekt wird von Vertretern beider Partner sichergestellt. Das Realisierungsteam besteht aus: Projektmanager: Mgr. Robert Vyskočil - Leiter KC LaRitma, Rico Schmidt - Bürgermeister der Stadt Adorf Koordinatoren und Realisatoren des Projekts: Uchralzaya Davaa - Sachbearbeiterin KC LaRitma, Ing. Pavel Klepáček – Stellvertretender Bürgermeister der Stadt Aš Weiter werden die Vertreter der Vereine und Organisationen aus den Städten Aš und Adorf zusammenarbeiten.	Projekt bude zajišťován zástupci obou partnerů. Realizační tým je tvořen: Manažeři projektu: Mgr. Robert Vyskočil - ředitel KC LaRitma, Rico Schmidt - starosta města Adorf Kordinátoři a realizátoři projektu: Uchralzaya Davaa - referent KC LaRitma, Ing. Pavel Klepáček - místostarosta města Aš Dále budou spolupracovat zástupci spolků a organizací z měst Aš a Adorf.
4.5.2 gemeinsame Vorbereitung	4.5.2 společná příprava

<p>Im Rahmen des Projekts wird ein Realisierungsteam mit den Vertretern vom KC LaRitma – Projektmanager und Koordinator, der Stadt Adorf – Projektmanager und Koordinator, Vertreter der Stadt Asch und weiter Vertreter der aktiven Vereine, die am Projekt teilnehmen. Das Realisierungsteam wird ca. 8 Personen haben. Die Projektmanager stellen die Hauptkoordinierung aller Aktivitäten in Zusammenarbeit mit den anderen Mitgliedern des Realisierungsteams, das sich an der Projektvorbereitung beteiligt und wird sich auch an der Projektumsetzung beteiligen. Während der gemeinsamen Treffen wird der konkrete Projektinhalt und der Program besprochen. Gemeinsam wird ein gegenseitiger Vereinsmitarbeit von beiden Regionen und auch die Fotografieausstellung in beiden Regionen besprochen.</p>	<p>V rámci uskutečnění projektu bude vytvořen realizační tým se zástupci KC LaRitma - manažer projektu a koordinátor, města Adorf - manažer projektu a koordinátor, zástupce města Aš a dále zástupci aktivních spolků, které se projektu zúčastní. Realizační tým bude mít cca 8 osob. Manažeri projektu zajistí hlavní koordinaci všech aktivit v součinnosti s ostatními členy realizačního týmu, který se podílí na přípravě projektu a bude se podílet i na její realizaci. Během společných setkání bude doladěn konkrétní obsah projektu i programová část. Společně bude naplánována vzájemná spolupráce spolků z obou regionů a výstava fotografií v obou městech.</p>
--	---

4.5.3 gemeinsame Umsetzung	4.5.3 společná realizace
<p>Das Realisierungsteam und auch die Vertreter der aktiven Vereine stellen die Vorbereitung, die Realisierung des Projekts und den Verlauf der Veranstaltung sicher. Der Hauptteil des Projekts wird das Fest in Aš, dass am 18.8.2018 unter der Teilnahme der Vertreter der Städte und Vereine beider Partner stattfindet. Der zwei Hauptteil wird dann das Fest der Stadt Adorf, das am 8. und 9. September 2018 stattfindet. Ganz neu wird im Rahmen des Projekts eine Fotoausstellung der Vertreter aus beiden Regionen und einen Stadtumzug in Asch unter der Teilnahme der Vertreter der Städte und Vereine realisiert. Genauso nehmen auch die Vertreter aus Asch an dem traditionellen Umzug in Adorf statt.</p>	<p>Realizační tým i zástupci aktivních spolků zajistí přípravu, realizaci projektu i samostatný průběh akce. Hlavní částí projektu budou slavnosti v Aši, které proběhnou 18.8.2018 s účastí zástupců měst a spolků obou partnerů. Druhou hlavní částí se pak stane slavnosti města Adorf, které proběhnou 8. a 9.září 2018. Zcela nově bude v rámci projektu realizována výstava fotografií zástupců z obou regionů a průvod městem Aš s účastí zástupců měst a spolků. Stejně tak se i zástupci z Aše zúčastní tradičního průvodu v Adorfu.</p>

5. Finanzierungsdarstellung		5. Přehled financování	
	Antragsteller žadatel €	Euroregion geprüft zkontrolováno	
Gesamtausgaben (laut Kostenplan, Anlage 1)	24.474,55	24.474,55	celkové výdaje (podle podrobného rozpočtu – plánu výdajů příloha 1)
förderfähige Ausgaben	/	24.474,55	způsobilé výdaje
nicht förderfähige Ausgaben	/	0,00	nezpůsobilé výdaje
Fördermittel der EU (max. 85 %, max. 15.000,00 €)	15.000,00	15.000,00	dotační prostředky EU (max 85 %, max 15.000,00 €)
Projekteinnahmen	0,00	0,00	příjmy projektu
Eigenmittel	9.474,55	9.474,55	vlastní prostředky

6. Erklärung des Antragstellers	6. Prohlášení žadatele
--	-------------------------------

<p>Der Antragsteller versichert die Richtigkeit und Vollständigkeit der gemachten Angaben, sowohl im Antrag als auch in den beigefügten Anlagen in beiden Sprachen. Die Sprache des Antragstellers ist maßgebend. Die Anlagen sind Bestandteil dieses Antrages. Dem Antragsteller ist bekannt, dass falsche Angaben oder unvollständige, fehlende oder nicht fristgemäß eingereichte bzw. nachgereichte Erklärungen oder Unterlagen zum Antrag die sofortige Kündigung der Fördervereinbarung und evtl. Rückforderungen zur Folge haben können.</p> <p>Dem Antragsteller bzw. Kooperationspartner ist bekannt, dass jede Änderung der im Antrag gemachten Angaben oder zum Verwendungszweck (innerhalb der Zweckbindungsfrist) und sonstige für die Genehmigung in Form des Zuwendungsvertrages maßgeblichen Umstände, wie die Gesamtausgaben oder die Finanzierung unverzüglich dem zuständigen KPF-Projektsekretariat schriftlich mitzuteilen ist.</p> <p>Die Gesamtfinanzierung / Vorfinanzierung des Projektes ist gesichert.</p> <p>Der Antragsteller willigt ein, dass seine Angaben zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften von den Rechnungsprüfungs- und Überwachungsbehörden der EU bzw. der Länder verarbeitet werden. Die Daten können nach dem Gesetz über die Fördermitteldatenbanken (SächsFöDaG) zur laufenden Analyse der Förderpraxis, zur Vermeidung rechtswidriger Förderung und zur Ausübung der Rechts- und Fachaufsicht verarbeitet werden.</p> <p>Der Antragsteller ist damit einverstanden, dass projektbezogene Angaben, auch soweit sie Daten zur Person enthalten, im Rahmen von Infor-</p>	<p>Žadatel ujišťuje o správnosti a úplnosti uvedených údajů, jak v žádosti, tak i v přílohách této žádosti, a to v obou jazycích. Jazyk žadatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této žádosti. Žadatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k žádosti mohou mít za následek okamžité vypovězení Smlouvy o poskytnutí dotace a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků.</p> <p>Žadateli popř. kooperačnímu partnerovi je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v žádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o poskytnutí dotace, jako jsou údaje o celkových výdajích nebo o financování, musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP.</p> <p>Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, aby byly jeho údaje za účelem ochrany finančních zájmů společenství zpracovávány auditními a monitorovacími orgány EU popř. národními orgány. Dle saského Zákona o databázích dotačních prostředků (SächsFöDaG) mohou být data zpracována za účelem pravidelného analyzování dotační praxe, zamezení protiprávní podpory a vykonávání právního a odborného dozoru.</p> <p>Žadatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření dle článku 115 odstavec 2 ve spojení s přílohou XII Nařízení (EU) 1303/2013. Dále souhlasím s tím, že výsledky a zprávy z re-</p>
---	--

<p>mations- und Publizitätsmaßnahmen gemäß Artikel 115 Absatz 2 i.V.m. mit Anhang XII der Verordnung (EU) 1303/2013 veröffentlicht werden. Zudem bin ich damit einverstanden, dass die Projektergebnisse und Berichte zur Projektumsetzung teilweise oder vollständig veröffentlicht werden.</p> <p>Die Vorschriften des Datenschutzes der Europäischen Union in der Form der Umsetzung durch die nationalen Datenschutzgesetze bleiben unberührt. Auf die in diesen Rechtsvorschriften geregelten Datenschutzrechte und die Verfahren zur Ausübung dieser Rechte wird verwiesen.</p> <p>Der Antragsteller versichert, dass die von ihm vertretene Einrichtung sich nicht im Insolvenzverfahren befindet, nicht abgewickelt wird oder unter Zwangsverwaltung steht. Es liegt keine Haushaltssperre vor. Des Weiteren liegt keine rechtskräftige Verurteilung, Strafbefehl oder Einstellung gegen Auflagen wegen eines Vermögensdeliktes vor. Auch ist dem Antragsteller nicht bekannt, dass ein strafrechtliches Ermittlungsverfahren wegen des Verdachts des Subventionsbetrugs oder eines anderen Vermögensdeliktes anhängig ist.</p> <p>Der Antragsteller ist bereit, die rechtmäßige Verwendung der Fördermittel jederzeit durch die zuständigen Kontrollbehörden des Landes, der EU sowie durch die jeweiligen zuständigen Rechnungshöfe auch vor Ort überprüfen zu lassen. Den beauftragten Kontrolleuren und Prüfern wird auf Verlangen erforderliche Auskünfte sowie Einsicht in Unterlagen gestattet.</p>	<p>alizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny.</p> <p>Ustanovení o ochraně dat Evropské unie v podobě realizace prostřednictvím zákonů o ochraně dat jednotlivých zemí zůstávají nedotčeny. Odkazuje se na práva o ochraně dat a na metody výkonu těchto práv upravené těmito právními předpisy.</p> <p>Žadatel ujišťuje, že se jím zastupované zařízení nenachází v konkurzním řízení, není likvidováno nebo v nucené správě. Není zablokováno rozpočet. Dále není vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo zastavení oproti omezujícím podmínkám kvůli majetkovému deliktu. Žadateli také není známo, že by proti němu bylo vedeno trestní vyšetřování pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného majetkového deliktu.</p> <p>Žadatel je připraven, příslušným národním kontrolním orgánům, kontrolním orgánům EU a jejich příslušným účetním dvorům kdykoli umožnit kontrolu řádného využití dotačních prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů.</p>
<p>7. Kenntnisnahme des Antragstellers</p>	<p>7. Vzetí na vědomí žadatelem</p>
<p>Ein Rechtsanspruch auf die Förderung aus dem Kleinprojektfonds besteht nicht.</p> <p>Die Auszahlung der Fördermittel erfolgt nur auf der Basis von Originalbelegen von nachweislich bereits bezahlten Rechnungen (Erstattungsprinzip).</p> <p>Wegen Subventionsbetrug (§ 264 Strafgesetzbuch i. V. m. § 2 Subventionsgesetz bzw. § 250b des Strafgesetzes Nr. 140/1961 Sammlung der Gesetze der Tschechischen Republik) wird bestraft, wer über subventionserhebliche Tatsachen unrichtige oder unvollständige Angaben macht, die für ihn vorteilhaft sind, oder den Subventionsgeber über subventionserhebliche Tatsachen in Unkenntnis lässt. Subventionserhebliche Tatsachen sind die Angaben in diesem Antrag, einschließlich sämtlicher Unterlagen bzw. Anlagen des Antrags. Die Behörden sind verpflichtet, den Verdacht eines Subventionsbetrugs den Strafverfolgungsbehörden mitzuteilen.</p>	<p>Na poskytnutí dotace z Fondu malých projektů není právní nárok.</p> <p>Platba dotačních prostředků proběhne pouze po předložení originálů, resp. kopií dokladů prokazatelně již zaplacených faktur (princip zpětné úhrady).</p> <p>Za dotační podvod (§ 264 trestního zákoníku ve spojení s § 2 Zákona o poskytování dotací (Subventionsgesetz) popř. § 212 zákona č. 40/2009 Sb – Trestní zákoník bude potrestán, kdo ve svůj prospěch uvede nesprávné nebo neúplné údaje o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace, nebo ponechá poskytovatele dotace v nevědomosti o skutečnostech podstatných pro poskytnutí dotace. Skutečnostmi podstatnými pro poskytnutí dotace jsou údaje v této žádosti, včetně veškerých podkladů popř. příloh žádosti. Úřady jsou povinny informovat orgány činné v trestním řízení o podezření na dotační podvod.</p>
<p>8. Anlagen</p>	<p>8. Přílohy</p>
<p>Folgende Unterlagen sind relevant und dem Antrag als gesonderte Anlagen beigelegt. Sie sind</p>	<p>Následující přílohy jsou relevantní, jsou přiloženy k žádosti a jsou její součástí (prosím označte).</p>

Bestandteil des Antrages (bitte ankreuzen).		
1. Kostenplan	<input checked="" type="checkbox"/>	1. Podrobný rozpočet – plán výdajů
2. Satzung – alle Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	2. Stanovy – všichni partneři
3. Vereinsregisterauszug / Handelsregisterauszug aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	3. Výpis z registru – všichni partneři
4. Vertretungsberechtigung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	4. Statutární orgán – všichni partneři
5. Einwilligungserklärung aller Partner	<input checked="" type="checkbox"/>	5. Prohlášení o souhlasu – všichni partneři
6. Detaillierte Kostenberechnung	<input checked="" type="checkbox"/>	6. Podrobný rozpočet
7. Ehrenerklärung	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Čestné prohlášení
9. Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Antragstellers Podpis statutárního orgánu žadatele		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Mgr.Robert Vyskočil	
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		
10.1 Unterschrift der vertretungsberechtigten Person/en des Projektpartners 1 Podpis statutárního orgánu projektového partnera 1		
Unterschrift Podpis		
Name in Druckbuchstaben Jméno tiskacími písmeny	Rico Schmidt	
Ort, Datum, Stempel Místo, datum, razítko		

Anlage 1: Kostenplan / Příloha č. 1: podrobný rozpočet – plán výdajů (€)

Projektname / Název projektu:	Tschechisch-sächsische Vereinsfeste / Česko-saské spolkové slavnosti
Antragsteller / Žadatel:	Kulturní centrum LaRitma, příspěvková organizace
Registriernummer / Registrační číslo:	0387-CZ-02.05.2018

Personalkosten wurden pauschal angegeben? / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) nárokovány paušálem?

Ausgabenkategorien / Kategorie výdajů		geplant / plán výdajů €	Geprüft von KPF- Sekretariat / Zkontrolováno sekretariátem FMP	
			förderfähig / způsobilé €	nicht förderfähig / nezpůsobilé €
1.	Direkte Kosten / Přímé výdaje	21.174,70	21.174,70	0,00
1.1	Reisekosten / Náklady na cestování	0,00	0,00	0,00
1.2	Ausgaben für ext. Expertisen und Dienstleistungen / Náklady na ext. odborné poradenství a služby	12.595,70	12.595,70	0,00
1.2.1	Sicherstellung von fachlichen Dienstleistungen - Transport, Montage, Kosten, die mit der technischen Vorbereitung der Veranstaltung verbunden sind / Zajištění odborných služeb transport, montáže, náklady spojené s technickou přípravou akce	3.338,30	3.338,30	0,00
1.2.2	Sicherstellung der Übertragung der Aufnahme während der Veranstaltung einschließlich der Fotodokumentation / Zajištění přenosu záznamu během akce, včetně fotodokumentace. Součástí zajištění je i propagace akce - pozvánky, upoutávky, videospoty, apod.	3.475,80	3.475,80	0,00
1.2.3	Ein Bestandteil der Sicherstellung ist auch die Werbung für die Veranstaltung – Informationsbroschüre, Plakate, Aushänger, Werbung in die Medien / Propagační materiál informační letáky, plakáty, výlepy, reklama v médiích	2.606,00	2.606,00	0,00
1.2.4	Übersetzungen und Dolmetschen im Rahmen des Projekts / Překlady a tlumočení v rámci projektu.	400,00	400,00	0,00
1.2.5	Kosten für die Erfrischung der Veranstaltungsteilnehmer – geladene Gäste, Realisierungsteam, Partner der Städte u.ä. / Náklady na občerstvení účastníků akce - pozvaní hosté, realizační tým, partneři měst, apod.	930,00	930,00	0,00
1.2.6	Bustransport / Autobusová přeprava	670,00	670,00	0,00

1.2.7	Fachliche Aufsicht (Rettungsdienst, Feuerwehr) / Odborný dohled (záchranná služba, hasiči)	550,00	550,00	0,00
-------	--	--------	--------	------

Seite / Strana 8 von / z 9

1.2.8	Miete für die Fläche / Nájem plochy	590,60	590,60	0,00
1.2.9	Ausgabe für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	35,00	35,00	0,00
1.3	Ausgaben für Ausstattung / Výdaje na vybavení	8.579,00	8.579,00	0,00
1.3.1	Roll-up – 2 Stck. (einschließlich der Text- und Grafikbearbeitung) / Roll-up - 2ks (včetně zpracování textu a grafiky)	950,00	950,00	0,00
1.3.2	Miete für die komplette Apparatur und der notwendigen Technik / Nájem kompletní aparatury a potřebné techniky	5.050,00	5.050,00	0,00
1.3.3	Beidseitige magnetische Paravents – 10 Stck. / Oboustranné magnetické paravány - 10ks	2.579,00	2.579,00	0,00
1.4	Übersetzung / Překlad	0,00	0,00	0,00
1.4.1	Ausgaben für die Übersetzung des Projektantrages / Výdaje vzniklé za překlad projektové žádosti	0,00	0,00	0,00
2.	Personalkosten für die Organisation des Projektes / Osobní náklady (náklady na zaměstnance) (Pauschale 20 % der direkten Kosten (Punkt 1) abzgl. 1.4, max. 2.869,44 € / Paušálně 20 % přímých výdajů (1.) minus 1.4, max. 2.869,44 €)	2.869,44	2.869,44	0,00
3.	Büro- und Verwaltungsausgaben des Antragstellers / Výdaje na kancelářský materiál a režijní náklady žadatele (Pauschale bis zu 15 % der Personalkosten (Punkt 2), max. 430,41 € / Paušálně až 15 % ze 2., max. 430,41 €)	430,41	430,41	0,00
	Gesamtsumme / Celkem (max. 30.000,00 €)	24.474,55	24.474,55	0,00

4.	Projekteinnahmen / Příjmy projektu <ul style="list-style-type: none"> • aus dem Projekt generierte Einnahmen (z. B. Start- und Eintrittsgelder, Verkaufserlöse, Teilnehmergebühren, Beiträge) / příjmy generované z projektu (např. startovné a vstupné, tržby z prodeje, účastnické poplatky, příspěvky) • Drittmittel aus privaten Zuwendungen (z. B. Sponsoring, Spenden, sonstige Zuschüsse) / prostředky od třetích subjektů ze soukromých příspěvků (např. sponzor.dary, dary, ostatní příspěvky) • Drittmittel aus öffentlichen Zuwendungen (z. B. Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds) / prostředky od třetích subjektů z veřejných dotací (např. Česko-německý fond budoucnosti) 	0,00	---	---
----	---	------	-----	-----